

大公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號三四二第卷七十第紙聞新) Thursday May 13 1976 (Vol. 37 No. 243 Page 11)

回軍如虎添翅圖謀襲擊新總統

蘇插手黎巴嫩 中東風雲告急

(貝魯特專電)昨日一個新的衝突，又將黎巴嫩和平之希望擊破，繼敘利亞之後，蘇聯又介入黎巴嫩內戰中，基督教領袖呼籲敘利亞軍隊介入，希望平息紛爭。

在昨日的衝突中，有五十人死亡，一百五十人受傷，一羣持槍暴徒企圖襲擊新任總統史提斯的寓所。

社會主義領袖祖巴特突然會晤蘇聯大使蘇地夫夫，稱祖巴特將有非常重要的發展，但他拒絕透露所謂重要問題。

祖巴特謂他將向其黨內各同志報告會晤蘇聯大使經過，然後會晤巴解領袖阿拉法。

政治觀察家稱，蘇聯希望向祖巴特施壓力，減低其對敘利亞之敵視態度，同時要求敘利亞軍隊退出黎巴嫩。

基督教領袖呼籲則呼籲敘利亞軍隊，介入黎巴嫩內戰，因巴解和游擊隊，均沒有誠意達成國內和平。

蘇聯有如水銀瀉地 斗胆對美選舉插手

(華盛頓訊)紐約時報消息：蘇聯大使館官員人員，曾數度向加特副官和顧問接觸，加特正從事美國總統之競選運動。

加特曾與蘇聯大使會晤，蘇聯大使多比安稱：如互相合作大家均有利益，蘇聯可運用對外影響力以助加特一臂。

加特的一位副官透露：美蘇兩項限制軍備和約已經達成，但福特總統遲遲未動筆簽署，主要是用來對抗胡佛情報。

因胡佛情報批評美國對蘇聯作太多讓步，事實上蘇聯事務部，過去對美國總統之競選，亦曾從中滲入影響力，不過未見洩露而已。加特一位副官稱：蘇聯藉美選舉介入美國政治而發生阻擾性作用。

每份	三毛五
每月	十元五毛
每季	三十一元
半年	六十一元
全年	一百一十二元
零售每份	一毛五

今天氣晴朗 明天晴而暖
高溫廿五度 低溫十六度

同性戀組織代表有意見 反對性罪犯終生監禁

(渥太華加新社電)代表全加廿七個同性戀組織的全國徵信權同盟昨天稱：聯邦政府的治安法案包括嚴峻的措施，硬性強迫從事非暴力的性愛歡愉人士，終生不能盡情享受。

該同盟在下議院司法委員會稱：它代表全加兩百萬名同性戀人士發言反對治安法案，因該法案內的「危險罪犯」條例包括了性愛的觸犯。

該法案將使法庭擁有權力，判一名犯強姦、企圖強姦、與十六歲以下少女性交、不道德的侵犯或普通猥褻性的行為的人終生監禁。

該同盟指出：所謂「普通猥褻性行為」係指各種性行為，包括異性之間的性行為，或由兩個未經結婚手續而其中一個年歲在廿一歲以下，共行一周公之禮者，俱被視為觸犯「危險罪犯」的條例。



意大利地震又震 加國會正考慮救助

(羅馬合衆社電)昨日深夜，意大利東北地區又發生地震，警方發言人稱：有幾人被撞傷，在星期四的地震中有九百一十四人死亡，數百人失蹤，三千人受傷。

較早前在希臘愛奧尼亞海之東南六百里，接近希臘和意大利南部邊境亦發生輕微地震，但無傷亡報告，希臘和意大利均錄得震度地震記錄，震幅為六點二和五點五之間。

(加京訊)加航宣佈，免費為意裔加拿大人提供回國探親服務，意裔加拿大人，第一間提供免費服務的是亞利大利亞航空公司，加航是第二家。

加國會現考慮對意大利災區予以經濟援助。

意大利政府正遭受各方猛烈抨擊，認為對緊急救援工作未能立即進行，基民黨總理曼奴稱：一切之抨擊，不過是藉此增加六月廿日大選之有利輿論而已。

夕陽尚好惜近黃昏 陶杜聲譽無復當年

(渥太華加新社電)昨天公佈的卡立普民意調查顯示：陶杜首相的個人聲譽已經下降，且對其領導力。

該項民意調查係於首相慶祝其在位第八週年紀念前的兩個星期進行，結果有百分之四十九投票人不喜歡陶杜的施政方法。

五十六歲的陶杜首相於執政以來，其個人聲譽從未有過像四月份的低潮者，支持其施政方針者僅得百分之卅，而百分之十八未有表示意見。

南越美僑獲准離境

(曼谷美聯社電)美國建築工程師因病請假回國的中國籍妻子和十歲女兒由南越飛抵曼谷。

六十四歲的雷道夫，在國際紅十字會協助下，獲准離境。

一老太是幸運兒 加西彩票最後抽獎

(沙士加加新社電)星期三晚加西彩票開獎的結果，年八十二歲的卑詩省索里老婦姬姬斯，贏得二十五萬元獎金，年十三歲亞畢打的少年人希道則獲獎十萬元。

加西彩票中獎名單如下：
一六四五六七二一五五萬元
二〇七九三一一二萬五千元
一七四七七三一一二萬五千元
二四八八九二一一二萬五千元
四六二七四〇一一萬元
一六八六四三〇一一萬元
一一一八六六九一一萬元
一一一〇〇〇三一一萬元
一四九二一五六一一萬元
二二二一三一九一一萬元
二二二二二〇一一萬元

加不參加歧視會議

(聯合加新社電)加拿大昨天表明立場，絕對不願意捲入聯合國種族歧視會議中，更不願意插手錫安主義(猶太人復國主義)的會議。

加拿大係唯一投票反對由五十四個國家所組成的經濟社會理事會所通過的兩個草案。

第一個草案係提議於本年秋季在非洲加納召開聯合國十年掃蕩種族歧視會議，此議案以四十對一的票數通過，第二個草案係提議聯合國應負責該會議的一半費用，結果亦以四十對一通過，該唯一投票反對的便是加拿大。

五省不同意見新彩票 反對專為清償世運赤字而發行

(雲訊)據加新社消息：亞畢打和沙省參加車時，每輛吐巴和安省之行列，反對聯邦政府所計劃發行之新世運彩票。

亞畢打文化廳長史勿謂：亞畢打只同意世運彩票發售，至本年八月止，但反對聯邦政府將彩票發售延長至一九七九年，沙省文化廳長史勿亦反對聯邦政府該項彩票計劃。

建立一個全國性的彩票，除古鹽一省外，各省均同意籌辦各省彩票代售世運彩票，惟目前聯邦政府顯然視各省此一決定，而一意孤行推出世運彩票殊使人失望。

超級市場服務不改

(雲訊)據卑詩省主要之超級市場表示：他們不打算在市場設立電話服務及貨物服務，因顧客對目前服務並無不滿。

昨星期一自由黨黨魁曼尼遜，曾在議會提議超級市場增加電話和貨物服務，但現「酒夫威」等均保持現狀，不作改變。

(域多利加新社電)自由黨黨魁曼尼遜昨天促政府撤銷所有超級市場列明其電話號碼。他指出：很多超級市場無法用電話聯絡，對緊急事務將產生不良效果。

曼尼遜同時呼籲政府應鼓勵超級市場加強貨物服務，最低限度做到送貨給老人及殘廢人士，社會對此項服務需求甚殷，很多人亦願付出發貨服務費。

首相來雲主持開幕

(雲訊)陶杜首相本月廿九日將蒞臨雲南主持聯合國人類居留會議的開幕禮。

首相辦事處稱：首相將於五月廿九日抵雲南，一俟大會開幕後，即於六月一日返回渥太華。

阿中惡化原是謠言 尼泊爾王將訪川藏

霍查又說：「他們甚至妄圖破壞我們與兄弟國家中國和毛澤東主席的共產黨友誼，將我國與蘇聯修正主義者連繫起來。」

霍查是在建築中的艾爾巴桑冶金工業建築場上，向阿爾巴尼亞和中國工人發表上述講話。

此間收聽到「阿爾巴尼亞通訊社」報導霍查的講話。他說，正當其他國家散播捏造消息，謂阿爾巴尼亞與中國關係惡化的時候，「國內的敵人和叛徒也在反對我們兩國之間的友誼。」

「像那些反對黨的路線，妄圖破壞社會主義建設及瓦解我們社會主義祖國基礎的敵人和修正主義者。」

霍查又說：「他們甚至妄圖破壞我們與兄弟國家中國和毛澤東主席的共產黨友誼，將我國與蘇聯修正主義者連繫起來。」

霍查是在建築中的艾爾巴桑冶金工業建築場上，向阿爾巴尼亞和中國工人發表上述講話。

醫醫院已繼續擴大 醫生憂慮病者乏人照顧

(雲訊)素里紀念醫院於前日隨域多利金禧醫院之後而參加罷工，並派出糾察隊，但工會代表仍與衛生廳長繼續談判。

卑詩勞工關係局稱：將有更多醫院參加罷工行列，獅子橋醫院和哥倫比亞醫院已有行動跡象。

(雲訊)各醫生對醫院罷工病人情況深感憂慮，因他們缺乏醫學上之照顧，薛尼醫生稱，有很多病童應留在醫院裏，但由於醫院罷工因是失去了照顧。當中央醫院罷工後，該院的兒童服務中心便關閉，若干病童轉往兒童醫院。

雲南中央醫院和卑詩省其他三間醫院，現均為工資問題進行罷工。

各黨抨擊汽油加價

(域多利加新社電)各黨譴責社會黨政府增加汽油之加價。

上星期聯邦省長會談時，賓納省長堅持石油應加價。

自由黨黨魁曼尼遜稱：社會黨政府並無提出任何之額外金錢補助石油公司之發展。保守黨黨魁稱：汽油加價將會造成通貨膨脹更加厲害。

等候出庭超時補薪 警員無味政府浪費

(雲訊)若干警員每月的超時工作補薪達千元以上，且此類超時工作大部只坐在法庭外等候出庭作證。

此種超時補薪工作，多數警員不感高興，因每多白晝候時。

一名警官稱：「我不需這種超時補薪，我等回家睡覺。」

為了出庭作證而坐在法庭外等候的超時工作，使很多警員的薪金支票越來越大，甚至超過了其上司警員的薪金。

裸體示威別開生面

(雲訊)據省報消息：杜古波自由黨的十四名會員昨天在奧卡拉監獄門外裸體唱歌高聲譁語，抗議示威。監獄內八名該社女會員則舉行絕食。

被判縱火有罪而入獄的八名婦女於本年一月因於奧卡拉監獄內，接受嚴密的醫療監督。

在外示威抗議的十四人中有十女四男，年齡均在三十以下。他她赤身露體，行呼叫：倘當局不釋囚禁的女會員，他她將徹夜不去。

加新社請各報合作

(多倫多加新社電)加新社社長兼滿地可總編輯出版人文魯最近加拿大日報出版人協會上稱：各地的報紙與加新社內合作應重新檢討。加新社為要達到供應加拿大各城鎮的消息給全國及外地，必要獲得各報及通訊員支持，提高正確消息。

大漢小語

社會的無聲革命

我日前談過「藉以票選建設福利」問題，以言有未盡，特再撰寫本文。

一談到革命，人們就懼怕，因為這與炸彈、殺人、恐怖、流血等有關。

這些流血改變權力的亂亂，徒害苦人民，對國家對民生，都見不到好處。但社會進步，有賴不斷革新，這真是人生痛苦的矛盾。

如果有可代替「流血革命」的良方，進行各種福利社會建設，消弭不平與歧視，使進步的社會和平轉變，無形革新，就可減少那些恐怖字眼的出現。

這就是社會的無聲革命。所謂「無聲革命」，亦不過是指如何利用福利資源以促進社會福利建設而已。對原有的社會秩序全無影響。近代最新政治哲學應是「福利國家」。福利是因人而貧病需要而設計與實踐，是最現實的科目。其中沒有什麼主義思想，正如醫生，祇要將病癒的地方治好，就是政府的責任。

世界各國都有利用福利來為福利建設的先例，但都是局部性，沒可能負起「無聲革命」的任務。要完成這個人生的福利責任——由生、教育、病、失業、至老死的精神與物質綜合生活的設計，必要全面性去進行發展。

加拿大連「彩票資源全面發展福利計劃」，應該比各國更便利更易奏效，因加國本身原是民主社會福利制度的國家，對福利已有很好的建設，祇限於財源未夠充份運用，所以未能稱得上是健全。最近若干省份且因此開倒車，把福利工作與經費大減，所以更有急亟全面促進福利計劃以求取福利建設財源的必要。

加拿大人的工作（社會保險號碼）已是人人姓名的代號，政府可依照扣除失業金及退休金方法，每週扣除福利彩票款若干，每月把全國工作時放在彩票簿裏抽獎，不斷累積資金，作為福利及開發資金的泉源。人人有義務，人人有權利，既有中獎機會，又有豐厚福利可享，買彩票祇為建設，想加拿大不幸不富有也幾難矣！

編者

以色列人眼中基辛格



這是以色列名報「麥梯」刊載著一書，名「基辛格的秘密會話」，透露以埃、敘間戰爭的一些內幕。

目中無人，這「人」不光指人，也指國家。譬如和北越談休戰，他自以為一切均對他有利益，豈知大謬不然。梅耶夫人對他不客氣，常常教訓他說：「他不要以為世界上就只有「戰事」和「戰術」的考慮，上帝也不是造出世界來專供你們政治家擺三擺四，你不能忽視世界上的人，人有人的願望。」

問：和基辛格交手有何秘訣？

答：基辛格聽感絕頂，假如你對他不表同意，他必然問你：「為甚麼？」他知道你說出理由他就可以和你辯白。

（十四）（未完）

人間怪異

當他作了五年的星際旅行回到地球的時候，他的父母和妻子都去世了，前來歡迎他的是他的女兒，但是這位女兒，不是八歲的女孩，而是頭髮蒼蒼的老太太了。

▲用雪藏方法保持青春

這件事看起來似乎很奇怪，但是未來的宇宙旅行者將會遇到，這一位科學博士的預言。

根據是時間相對性定律，這條定律是：對於運動著的物體，時間的進程快慢是不同的。如果宇宙飛船快要接近光速的時候，對於飛船裏的人來說，時間的進程已開始變慢。飛船內的機械動作和人的生理動作都開始用慢動作來進行。例如心臟的搏動次數減少，新陳代謝的作用也減緩了，細胞的生長和繁殖都減少，連時鐘走動都是慢吞吞。依據計算，人在接近光速的飛船內飛行十年

太空時代活人「千歲」

地球已過了三百多年了。那位廿五歲的宇宙飛行員，若是在十年後才回來，這連他那位女兒都已去世了。歡迎他的恐怕是他遙遠的後代了。為了避免這種不愉快的事，因此，提出可以用冰凍法，使這宇宙飛行員的親人受雪藏，而進入人工睡眠狀態，盡量減低新陳代謝，保持生命力，等待宇宙飛行員回來見面。

（六）（未完）

中西餐館連實業出賣

位於交通要道，有濃淡酒牌，前舖後居有停車場，有意者請電話：(一一二)四五九、一三三三、陳洽。

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
733-4736
Jim Fong: 321-6881

商業樓及柏文

①四年新磚樓，樓上有兩組聯房，樓下做中西餐館生意，坐位一百多，酒牌，用具現代化，內邊裝飾輝煌，生意興旺，位於(Trunk)市中心，急賣，三十多萬元。

②大約十英畝農地，位於(South Burnaby)將會改為輕工業，投資好機會。

③新或舊房產，商業樓多間，柏文二十至五十間，分佈各地區，請來電諮詢。

房屋

①開新實業四個睡房，鋼窗，鋼水管，開價四萬七千元。

②十四年新，三個睡房，土庫，六萬元。

③西區華麗住宅，近市比街，三睡房，地闊大，土庫完成，十多萬。

④新屋多間，歡迎舊屋相換，保證滿意。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇五

悉從尊便

大誠小酌

食譜精研

陶陶酒家

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜

營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
下午五時至凌晨三時
逢星期四休息

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
國產鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花圈
無任歡迎

請注意！Sandra (鄭小姐) 創辦
英華旅行社 Galaxy Travel Ltd.
Ford Building 四樓
(喜士定及緬街，多倫多銀行樓上)
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada

票價：最平。
班機：最多。
服務：最好。
辦事：最妥。
以上各優點

◎代售：香港、台灣、日本、東南亞及歐美各種廉價機票。
◎免費代辦旅遊證件及送票。
◎歡迎來電查詢：(604) 689-6412 或 681-3818
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹、
柯利近魚每磅五毫

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎
益氣和中，是糖尿病的特效藥。
請到華安國貨公司選購！！

新品種，新劑型！
「玉泉丸」！

司公僑利 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到菜種：
紹菜 絲瓜
莴菜 冬瓜
豆角 毛瓜
香芹 苦瓜
芥蘭 雪豆

下種時間種植方法
每包均有詳細說明

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到
按裝修理，水喉工程
價錢老實，工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

五月十一日至十五日星期二至星期六
六晚七時半隆重放映彩色寬幕轟動
影壇無敵超級鉅片
名導演胡金銓精心傑作
香港賣座超過百萬元以上

忠烈圖 宏領銜主演
徐楓白 鷹喬 宏領銜主演

同場放映
好女十八變 秦祥林 領銜主演
早婚 恬妮 領銜主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一九九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

彩色時裝文藝喜劇
巨片
夢醒情未了
汪萍 梁修身 主演
鄧美芳 雷鳴 主演

同場放映
鐵娃 鄭佩佩 歐陽佩佩 田俊 主演

九洲拳步 李俊九 黃仁植 主演
茅瑛 黃家達 主演
胡錦 丁佩 黃元申 主演

每日放映時間：晚上七時半
星期六、日及例假加開二時半

院戲大氏邵 SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 總四五三街東定士喜

今大隆重獻映
邵氏榮譽出品香艷肉慾刺激
大膽描寫偷情絕技精彩絕倫
奇情惹笑巨片
百萬影片不可不看
潤肺養眼小童唔啱成人電影

捉姦趣事 李菁 胡錦 主演
金牌大導演：李翰祥

同場放映
大老千 李修賢 主演

下期獻映
大哥成 陳觀泰 主演
同場放映
扭計祖宗 陳夢吉 主演

孝順仔，收入代交還債，不怕大老...

新武狀元林錦棠

也當然在一個大家庭裏，和父母同居，而現在，他的父親已經還清了債了...

粵劇留穗老倌近況

紅線女再嫁，羅品超身說少佳，葉弗弱，衛少芳在廣州享餘年...

一九七六吉吉年度黨近民治黨分部職員表

- 執行委員：周偉雄、劉毅明、鄭榮康、鄭潮發、鄭務本、武連發、鄭華錦、鄭瑞聲、譚有安、雷銳波、趙稱衡...

一九七六吉吉年度黨近民治黨職員表

- 社長劉毅明、周偉雄、副社長鄭潮發、鄭務本、書記雷銳波、武連發、鄭華錦、鄭瑞聲、譚有安、雷銳波、趙稱衡...

一九七六吉吉年度錦繡民治黨職員表

- 正主委廖卓勝、副主委鄭進輝、正秘書胡光前、副秘書胡光前、正財政關松鉅、副財政關松鉅、正外交李海生、副外交關松鉅...

卡城洪門民治黨鳴謝經費

華僑酒家雷瑞強六十元，雷法泰伉儷四十元，黃超山三十元，馬若芳，龔安...

西區

- (一) 麥堅時山，三睡房，靚屋開價十萬餘。
- (二) 蘇尼士街，存屋地，每層各兩睡房，月租五百三十五元，開價六萬五。
- (三) 亞比區，最佳華人住宅區，十九街三睡房及廿二街兩睡房另土庫，有兩酒巴及房，開價六萬餘。

東區

- (一) 廿八街，五睡房連土庫，近項士威及域多利街，有按揭，首期一萬便可成交，開價五萬九千五。
- (二) 四街，存屋地入息屋，月租二百八十五，開價四萬餘。
- (三) 愛德華道 (King Edward) 近項士威及域多利街，交通方便，四年新屋，連房連土庫，開價五萬餘。

卡城洪門體育會鳴謝經費

由一九七五年元月一日起至十二月三十一日止，卡城黃氏宗親會三百元，曾北堯夫婦...

哀謝

先慈甄門氏安人海晏保和里人痛於一九七六年四月十九日病終於中央醫院...

厚惠芳名：孫男偉文、孫女若詩等連同叩謝。

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY. 247 Keefer Street, Vancouver, B.C. TEL: 688-0837 688-3135

裕華國產百貨公司 Yue Wua Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9. 統辦國產百貨

Realty Ltd. 6055 W. Boulevard, Van. B.C. V6M 3X2. 黃榮 Willard W. Wong. 公司: 261-8121 (24HRS).

長城公司 GREAT WALL CO. 喜士定東街289電話六六九-零八三三

新華國貨公司 New China Merchandise Ltd. 265 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P2. 特價推薦廉價商品

嘉華工程 專修各類汽車、冷氣、電器。TEL: 251-1616

Abbot The Abbot Group. 萬餘元，急讓，試過價。東區七街近亞里路...

香港駕駛學院 Hong Kong Driving School Ltd. 由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮坤威君創辦...

大昌有限公司 DAI CHEONG LTD. 專營：鮑魚海參、魚翅魚肚、熟藥成藥、補品藥材、鹿角茸份、抄參幼藥

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST. 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. 介紹特級活期儲蓄戶口

滿地可銀行 華埠支行新址片打東街一七八號。金像獎 銀行服務 精益求精

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 買賣房屋、工商樓宇、投資地產、各種生意、免費估價、歡迎查詢

恒基兆業有限公司 溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號。Henderson & Lee Development Ltd.

投資佳音(出售或租) 旺區單層商業樓宇六千尺另停車場...

介紹特級活期儲蓄戶口 如果閣下時常存數目比較大的支票存入戶口...

滿地可銀行 華埠支行新址片打東街一七八號。金像獎 銀行服務 精益求精

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 買賣房屋、工商樓宇、投資地產、各種生意、免費估價、歡迎查詢

恒基兆業有限公司 溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號。Henderson & Lee Development Ltd.

投資佳音(出售或租) 旺區單層商業樓宇六千尺另停車場...

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST. 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. 介紹特級活期儲蓄戶口

王爺也當大肚包容，以誠相待，崔兄何必多禮？「言下之意是說，只因你并非無劣惡行，這才相容至今，否則的話，早就料理了你，崔百計道：「話是如此說，但姓崔的何以要投靠王府，於告辭之先，務須讓明才是，否則太也不夠光棍，只是此事牽涉旁人，崔百計斗胆請借一步說話，一段正淳道：「過兄，師門深仇，事關重大，也不忙在這一時一刻，我們酒筵過後，慢慢商議，一羣豪都是久歷江湖之人，當皆識趣，草草用畢酒飯，便即紛紛告辭。

鎮南王府對江湖朋友向來極禮敬，衆賓客一起身，便有家丁捧上禮

物，一段正淳親手贈送，對金大鵬，史安等遠道而來的客人，更贈以盤纏，這些人豪邁者坦然受，拘謹者連連遜謝，正說話間，忽聽門外有人高聲佛號：「阿彌陀佛，阿彌陀佛！」聲音雖不甚响，但入耳清晰之極，便似是相距不過二尺，廟上羣豪都是一驚，要知鎮南王府府宇寬宏，自大門至廟，相距十餘丈之遙，中間又隔著照壁門戶，門外那人的千里傳音功夫，實已練到了極上乘的境界。

一段正淳聽出這千里傳音的功夫乃是少林一派，便道：「那一位少林高僧駕臨大理？一段正淳有失遠迎，一面說，一面迎了出去，他脚下迅捷之

天龍八部

金庸著

第二十二回
姑蘇慕容：(二五五)

漢和建築公司

新舊房屋土庫設計
各項工程建築修理
電綫水喉冰櫃冷氣
請電：988-9511

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street Vancouver B.C. V6A 2V1
881-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

昌記裝修

承接大小木工程
油漆修補
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七 五〇〇九四

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經營
各江雜貨
各材丸散
藥材碗碟
瓷肉瓜菜
鮮味精菜
零沽批發
一律歡迎

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配眼鏡

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫天花板、龍柱、壁飾、石獅、橫枋、圓拱門、屏風、花邊彫刻及仿古藝器等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購，並具專業人材，服務各型招牌廣告，設計新穎，價廉物美，歡迎惠顧。

兄弟電器

Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
電話：四三三三(夜)
四三三三(夜)

專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界各地輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅遊有限公司

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
186 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教授學習諮詢
歷史教過學諮詢
註冊方通供
政府各協助
以各種資料
以各種服務
以各種服務
以各種服務

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 881-6816
39 E. Pender St. Vancouver, B.C.

專寫金字
專招牌特

何樂怡獸科醫學博士

Veterinary Clinic
地址：京士威道三一六五
Phone 435-0222 V6R 5K2

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李國榮
本館電話：244-2821
李榮電話：255-8814

華強公司

KENWARD CO.
131 COLUMBIA STREET VANCOUVER
電話：684-882

新邊麵麵
美味鮮
克己保證滿
電力、承接大小
音機及各種電
售及修理名
售傳真機、收

時代工程有限公司

地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861 254-1936
24小時服務

雪櫃冷氣
雪櫃按裝
專科大小
修雪櫃
商業冷房
設計按裝

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話：873-1881
張豐元 325-8981

二年新靚柏文壹組
三樓單邊兩大睡房，主人房另有面盆廁所，實用面積一千零卅八平方呎，廳房皆特大，位於百老匯東街八百十三號三〇一室，風景好，門口巴士站及商店，地下停車場，電梯直達，全部地毯，最新式自動溶雪雪櫃，電爐，洗碗機等齊備，平通全埠，認真抵買，請電話約看。
特價：四萬式仟九百元

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇
歡迎殯館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

明和公司

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質
蝦餃皮夾
每個七元五角

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行 歡迎來函查詢

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

定期七月七日一連五天在女皇戲院

振華聲演五(齣)名劇

(雲訊)本埠振華聲劇社，素蒙各界愛護，演藝不衰，故每年例有專劇上演，過去深蒙各僑胞愛護，現定於七月七日(星期日)至七月十一日(星期四)一連五天在女皇戲院演出五齣名劇，茲將各劇目報導如後：七月七日(星期日)晚七時半開演名劇：燕歸人未歸，八日晚(星期一)晚七時半開演名劇：燕歸人未歸，九日晚(星期二)晚七時半開演名劇：燕歸人未歸，十日晚(星期三)晚七時半開演名劇：燕歸人未歸，十一日晚(星期四)晚七時半開演名劇：燕歸人未歸。

劇目：(雲訊)本埠振華聲劇社，素蒙各界愛護，演藝不衰，故每年例有專劇上演，過去深蒙各僑胞愛護，現定於七月七日(星期日)至七月十一日(星期四)一連五天在女皇戲院演出五齣名劇，茲將各劇目報導如後：七月七日(星期日)晚七時半開演名劇：燕歸人未歸，八日晚(星期一)晚七時半開演名劇：燕歸人未歸，九日晚(星期二)晚七時半開演名劇：燕歸人未歸，十日晚(星期三)晚七時半開演名劇：燕歸人未歸，十一日晚(星期四)晚七時半開演名劇：燕歸人未歸。

名園歌壇聘到新星 清唱一曲瘋顛周郎

(雲訊)本埠名園酒家夜總會自聘到奚秀蘭、向青、關露等名歌星演唱以來，連日爆滿，座無虛席，茲以奚小姐及向小姐兩位因合約關係未克挽留，特由港聘請青紅星周璇、寶島歌后藍夢真、高音歌后趙莉莉，配合原有之白天鵝公主、舞動雲彩等名劇，查藍小姐在名園歌壇已名滿一時，灌有許多唱片，後到香港在各大夜總會演唱及參加東南亞一帶巡迴演唱，已不知幾幾幾幾，兩地往返演唱亦有盛名，能把自己的情感貫串於歌聲裡，尤以一首「賣糖歌」唱至街知巷聞，關小姐演出兩週，好評如潮，周小姐則屬青春派歌星，活力充沛，最近在韓國拍片兼演唱戰事而來，名園夜總會主人一貫作風，注重歌星質素，務求令聽眾滿意，而不惜付出任何代價。

市城僑社定期省墓

(市役汗坤訊)此處中華公所，謹擇於五月二十四日下午二時，舉行公祭先友墳墓，請遠近僑胞，依時參加，以盡善終追遠之意。

加將准季節性工人 自加勒比來加助農

(渥太華訊)據加政府人力發展部部長羅拔安得斯報告稱：加政府將批准季節性工人，自加勒比羣島來加助農。

醫校籌款濟助殘廢

(雲訊)卑詩省立大學復健衛生醫學系，定期於五月十五日(星期六)下午十時至十二時舉行輪船步行運動，以籌募經費，救濟助殘廢人士，雲東區國會議員李橋棟屆時亦將參加，以為協助籌款，為殘廢人士教育事業公益慈善，出一分熱，發一分光，同時歡迎社會各界人士熱烈參加，有意參加者，請於每日下午六時，撥電話二六一七九八七，或二六六一八二五九查詢詳情，為殘廢人士慈善公益盡一分力量，造福社會，自善最樂，福有攸歸。

華人協和教會近訊

(雲訊)雲華華人協和教會董事部，謹訂於五月十八日(星期二)下午八時，在該教會召開會議，希請各董事屆時撥冗出席參加。

網球訓練班已開班

網球訓練班已經開班，有意學習者，請向該班教練黃飛龍，周其相先生報名，或於星期六八時，逕往雲地網球中學球場。

洪門體育會通告

為通告事：本會應中華文化中心於六月六日下午一時，舉行聯合國的人類居住環境問題會議期間的慶會，出助慶會，除各社團及個人參加外，凡我本會會員，希能在文心書局，黨部報名參加，以便定期訓練及完成此項任務為盼。

社會版

洪門體育會通告

青聯放映 中國工藝 征服沙漠建草原

日期：五月十六日(星期日) 中午十二時正 地點：奧林比亞戲院

H. A. Roberts Realty Ltd.
4909 Kingsway Burnaby
梁何寶蓮 Joyce Leong
公司：434-9184 住宅：437-5075

▲菲沙夾四十一街東
光猛式睡房，土庫
三房一廳及廁所
室，開價五萬二千
九，地址：五六二
九 Clusier

▲十街東七十四號
六年新，上等材料
兩房上下層房
土庫一廳一房廁所
及浴室，開價八萬
九千七。

▲特大仔屋地，特大
車房，各種果樹，
新式四睡房，土庫
八萬三。5276 Wilkingdon Ave.
以上交通極為方便，及近學校，
本公司可以換屋，日日有新盤
請即來電查詢。

唐人埠屋全層出租
電話：二五三一一九七八

樓下聯房出租
三大睡房大廳廚房具備，位於
一三〇三東十三街，上午九時至
十一時下午二時至八時電話：七
三六一〇八三式。

華埠大房出租
喜林酒店地點適中，出入方便，
特設長房，全新裝修，新傢俬地
毯雪櫃電爐齊備，有工人清理，
升降機代步，月租九千五百元，
證滿意。344 E. Hastings 電話：
687-9126

一廳一房屋出租
另土庫三房一廳有雪櫃包水電暖
氣各門門電二五五九一〇一

二房全層出租
二房一廳房交通方便環境清靜
時後請電二五三，五八八六

土庫出租
一廳一房廁所浴室廚房雪櫃電爐
私適合家庭電話 879-3827

樓上兩睡房全層出租
雪櫃電爐齊備，近嘉士定街巴士
總站六時後電話 291-8873

三大睡房屋出租
位於1240 Kossland St, Renfrew
& Charles 區，大廚房，全土庫
大花園，最理想住宅。電話：
254-3092

遷居廉賣
雅潔住宅一廳四房，四十六街近
編街 近巴士學校，取價四萬八
千五百元，電八七九，五四二二
，八七三，八五六洽商。

三睡房屋自賣
全土庫，位於三千號路落第二十
東街，業主已另購新屋，迫要出
賣，開價六萬餘元。電話：
433-5923 438-5923

果舖連實業自賣
自做十餘年在商業區，開張有
地方，大土庫架樓齊備，去年
生意九萬八千餘元，若肯花前途
無限。開價八萬四千五百元，以
屋換亦可，因志願別業，迫得讓
讓，有意者請電：五二二，一
四三九。

土庫房間出租
包電火爐頭電話合身青年有意
請每日下午八時至九時三〇八

新屋樓下出租
近緬街三大睡房一廳，(兩大
睡房亦可)廚房爐頭，雪櫃地氈
包電火，環境清靜，近學校，交
通方便，有意者請電 327-0338

屋主自賣
廿二年新屋新土庫近巴士學校有
意電話二五四，八五五七
2585 Oxford St.

觀光睡房招租
合單人或青年夫婦傢俬廚浴齊備
請電：三式五 八四五四
五七五八

全土庫出租
一廳一房包電火暖氣有意者請在
下午五時電話四三八，五一四六

埠仔中西餐館自賣
有酒牌，生意穩固，實業及生意
均可，有意者請電 546-5221
或來信 Box 447, Armstrong B.C.

中西餐館生意出賣
位於白石鎮離埠三十餘，鄰近美
國，旅遊勝地，長年生意穩定，
用具全新，樓上有住家居住，要
價三萬二千五百元，晚間電話時
後五三三，一五三三，日間電話
九八〇，〇四四九，余太。

餐館連實業出賣
有酒牌執照，六十四座位，三層
舊式樓宇有十四一房，兼可
修改，兼另娛樂器具，適合
家庭式經營，取價十一萬元現款
欲知詳情請電：Travelers Cafe
Box 40 Greenwood B. C. or
Phone 445-6767

三睡房屋業主自賣
位於第二十二街 Rupert & Renfrew
街附近。電話438-5923 預約洽商

學車
由香港經驗教師
悉心指導，捷法
速成，保證足鐘
免費接送，並代備翻譯英文
生試，請電四三三，一八八七岑先
生。

藝華裝修油漆
承接土庫間格，車房辦公室，內
外油漆。電話七三三，三二五六

**中西餐館及夜總會
或連實業出賣**
位於雲島旺埠，最佳地位，生意
歷年興旺，用具時代化，座位一
百七十餘，有夜總會酒牌，今因
東主搬家，首次出讓，如意者以
電話洽商或面議(112)-338-5005
(下午四時後)地址：
90-5th St. Courtenay, B.C.

KOSTO ROOFING
修整改換屋頂及大小土木工程。
電話：433-2993

承接清潔住宅與商號
有意者請電：254-2370

康寧藥房手套平賣
Margold Gloves 各尺碼手套每對
七毫五。▲祝君健康▲五一五號
緬街電話：六八五，九〇六五

73 Fiat 128車出賣
Coupe, 45 M.P.G. 111百C.B.C
全部均好，有修理記錄及特點甚
多，請速電。電話：
Louie 731-6158, 736-4084

屋主自賣年全新屋內一千四百呎
價七萬五近 Brentwood Shopping
Centre 六時後電：二九四-1111
811

基立實業公司
PHILLIPS REALTY LTD.
10673 King George Hwy., Surrey B. C.
V3T 2X6 電話：588-0411
徐炳權 Ben K. Chui 576-2441

商業投資
1 商業地，半英畝，有舊屋收租，位於梳里區大街
無限前途，開價十四萬九千五百。
2 大士多磚樓二間，每年生意近五十萬，離埠七十
里，實業連生意開價廿五萬九千，另點貨。
3 商業地，有舊屋收租，位於太平洋公路
業主急售，開價六萬九千五百。
另有大量商舖閣下投資及各項按揭服務，快捷
妥當，手續簡便，歡迎隨時來電聯絡。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

活氏私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支
店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，
茲為便利起見，特聘請金榮君 (Mr.
Jimmy Yuen) 為各店服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪
櫃、洗衣機、磁磚機、家庭用具、磁磚
床、地毯。其他各種傢俬俱全，貨多廉
價，價錢相宜，如蒙光顧，請與金榮
君用華語接洽，極表歡迎。

學車
由香港經驗教師
悉心指導，捷法
速成，保證足鐘
免費接送，並代備翻譯英文
生試，請電四三三，一八八七岑先
生。

藝華裝修油漆
承接土庫間格，車房辦公室，內
外油漆。電話七三三，三二五六

**中西餐館及夜總會
或連實業出賣**
位於雲島旺埠，最佳地位，生意
歷年興旺，用具時代化，座位一
百七十餘，有夜總會酒牌，今因
東主搬家，首次出讓，如意者以
電話洽商或面議(112)-338-5005
(下午四時後)地址：
90-5th St. Courtenay, B.C.

中西餐館生意出賣
位於白石鎮離埠三十餘，鄰近美
國，旅遊勝地，長年生意穩定，
用具全新，樓上有住家居住，要
價三萬二千五百元，晚間電話時
後五三三，一五三三，日間電話
九八〇，〇四四九，余太。

餐館連實業出賣
有酒牌執照，六十四座位，三層
舊式樓宇有十四一房，兼可
修改，兼另娛樂器具，適合
家庭式經營，取價十一萬元現款
欲知詳情請電：Travelers Cafe
Box 40 Greenwood B. C. or
Phone 445-6767

三睡房屋業主自賣
位於第二十二街 Rupert & Renfrew
街附近。電話438-5923 預約洽商

學車
由香港經驗教師
悉心指導，捷法
速成，保證足鐘
免費接送，並代備翻譯英文
生試，請電四三三，一八八七岑先
生。

藝華裝修油漆
承接土庫間格，車房辦公室，內
外油漆。電話七三三，三二五六

**中西餐館及夜總會
或連實業出賣**
位於雲島旺埠，最佳地位，生意
歷年興旺，用具時代化，座位一
百七十餘，有夜總會酒牌，今因
東主搬家，首次出讓，如意者以
電話洽商或面議(112)-338-5005
(下午四時後)地址：
90-5th St. Courtenay, B.C.

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事 實業燕梳 有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

▲2031 Grant St. 在域多利街近第一
街附近，二層三睡房新屋，上乘
材料，開價七萬五千九，四月初可
以入伙。

▲東區卅三尺地數畝，近交通學校，平正光猛，將於四月初
開工，可以用你的舊屋相換。

▲小型商店，每天生意約二百元，有一廳房居住，裡家外舖，
適合婦女經營，租平有長計，開價六千五，可以還價，另點
貨，以上開伍澤濂電話：327-7828

▲上下層仔屋，每層兩睡房，土庫另有廳房，兩個電氣煤氣爐
開價八萬四千九百元，詳情問伍澤濂。

▲乃路夾四十一街附近，十
餘年屋閣大地段，三睡房
廳房全部硬木地板，土
庫兩房一廳及廁所浴室，
開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意盈
四百元店主經營達十餘年
適合夫婦經營實行賺錢
開價一萬三千五百元。

▲項市咸中西餐室，中項為
主，西項為副，五十餘座
位，一流設備每月生意約
八千，開價二萬九千元，
有商量。

▲Down Town 工藝禮品商
店出讓：
在片打西街近 Granville 街
興旺商店一千平方呎，每
月租三百七十五元取價五
千九百元，另點貨(約八
千元照原價)投資做禮品
商店生意好機會。

▲2031 Grant St. 二層三睡房
新屋，上乘材料，七萬五
千九，另有吉地數畝在東
區建築中。

▲七八號打東街，一年
新兩廳五睡房，兩副浴室，
試價六萬六千元。

▲四三號依治街東，四大
睡房，自動煤氣，欲買華
埠屋者請速。

▲小型雜貨店，裡家外舖，
租平長計，每日生意約二
百元，平賣。

▲工業區小型室，每日生意
約五百元平價七千元，可以
還價。

市上盤新

▲東區卅三尺地數畝，近交通學校，平正光猛，將於四月初
開工，可以用你的舊屋相換。

▲小型商店，每天生意約二百元，有一廳房居住，裡家外舖，
適合婦女經營，租平有長計，開價六千五，可以還價，另點
貨，以上開伍澤濂電話：327-7828

▲上下層仔屋，每層兩睡房，土庫另有廳房，兩個電氣煤氣爐
開價八萬四千九百元，詳情問伍澤濂。

▲乃路夾四十一街附近，十
餘年屋閣大地段，三睡房
廳房全部硬木地板，土
庫兩房一廳及廁所浴室，
開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意盈
四百元店主經營達十餘年
適合夫婦經營實行賺錢
開價一萬三千五百元。

▲項市咸中西餐室，中項為
主，西項為副，五十餘座
位，一流設備每月生意約
八千，開價二萬九千元，
有商量。

▲Down Town 工藝禮品商
店出讓：
在片打西街近 Granville 街
興旺商店一千平方呎，每
月租三百七十五元取價五
千九百元，另點貨(約八
千元照原價)投資做禮品
商店生意好機會。

▲2031 Grant St. 二層三睡房
新屋，上乘材料，七萬五
千九，另有吉地數畝在東
區建築中。

▲七八號打東街，一年
新兩廳五睡房，兩副浴室，
試價六萬六千元。

▲四三號依治街東，四大
睡房，自動煤氣，欲買華
埠屋者請速。

▲小型雜貨店，裡家外舖，
租平長計，每日生意約二
百元，平賣。

▲工業區小型室，每日生意
約五百元平價七千元，可以
還價。

鍾天賜 876-4575

▲Down Town 工藝禮品商
店出讓：
在片打西街近 Granville 街
興旺商店一千平方呎，每
月租三百七十五元取價五
千九百元，另點貨(約八
千元照原價)投資做禮品
商店生意好機會。

▲2031 Grant St. 二層三睡房
新屋，上乘材料，七萬五
千九，另有吉地數畝在東
區建築中。

▲七八號打東街，一年
新兩廳五睡房，兩副浴室，
試價六萬六千元。

▲四三號依治街東，四大
睡房，自動煤氣，欲買華
埠屋者請速。

▲小型雜貨店，裡家外舖，
租平長計，每日生意約二
百元，平賣。

▲工業區小型室，每日生意
約五百元平價七千元，可以
還價。

伍澤濂 733-5743

▲Down Town 工藝禮品商
店出讓：
在片打西街近 Granville 街
興旺商店一千平方呎，每
月租三百七十五元取價五
千九百元，另點貨(約八
千元照原價)投資做禮品
商店生意好機會。

▲2031 Grant St. 二層三睡房
新屋，上乘材料，七萬五
千九，另有吉地數畝在東
區建築中。

▲七八號打東街，一年
新兩廳五睡房，兩副浴室，
試價六萬六千元。

▲四三號依治街東，四大
睡房，自動煤氣，欲買華
埠屋者請速。

▲小型雜貨店，裡家外舖，
租平長計，每日生意約二
百元，平賣。

▲工業區小型室，每日生意
約五百元平價七千元，可以
還價。

鍾偉業 325-7496

▲Down Town 工藝禮品商
店出讓：
在片打西街近 Granville 街
興旺商店一千平方呎，每
月租三百七十五元取價五
千九百元，另點貨(約八
千元照原價)投資做禮品
商店生意好機會。

▲2031 Grant St. 二層三睡房
新屋，上乘材料，七萬五
千九，另有吉地數畝在東
區建築中。

▲七八號打東街，一年
新兩廳五睡房，兩副浴室，
試價六萬六千元。

▲四三號依治街東，四大
睡房，自動煤氣，欲買華
埠屋者請速。

▲小型雜貨店，裡家外舖，
租平長計，每日生意約二
百元，平賣。

▲工業區小型室，每日生意
約五百元平價七千元，可以
還價。

雷廣庭 926-9771

▲Down Town 工藝禮品商
店出讓：
在片打西街近 Granville 街
興旺商店一千平方呎，每
月租三百七十五元取價五
千九百元，另點貨(約八
千元照原價)投資做禮品
商店生意好機會。

▲2031 Grant St. 二層三睡房
新屋，上乘材料，七萬五
千九，另有吉地數畝在東
區建築中。

▲七八號打東街，一年
新兩廳五睡房，兩副浴室，
試價六萬六千元。

▲四三號依治街東，四大
睡房，自動煤氣，欲買華
埠屋者請速。

▲小型雜貨店，裡家外舖，
租平長計，每日生意約二
百元，平賣。

▲工業區小型室，每日生意
約五百元平價七千元，可以
還價。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

統營米業 皇第一牌！鑽石牌！各款靚米

夏季大減價美國超級絲苗最平最靚最新鮮五十磅金牌 \$10.50

德誠
承接做木坭水
油漆土庫間格
車房花
瓦仔磚

電話：二五四，一八九六
二五四，一八〇六三